Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение

«Средняя общеобразовательная школа с углубленным изучением отдельных предметов № 8»

НОУ «Истоки»

**«Значение иностранных слов на одежде»**

**Проект**

Выполнила:

Арина Евгеньевна Старикова,

5 класса

Руководитель :

Дмитрий Александрович Пасихин,

учитель английского языка

Ленинск-Кузнецкий 2021

**Содержание**

Введение……………………………………………………………………………...3

«Эволюция» надписей на одежде…………………………………………………...5

Стильный элемент или провокация?..........................................................................6

Надписи на английском – дань моде или нечто иное?..............................................6

Мы в ответе за то, что написано у нас на одежде…………………………………...6

Методика проведения исследования………………………………………………..7

Результаты опроса учащихся………………………………………………………..7

Заключение.................................................................................................................12

Список литературы…………………………………………………………………13

**Введение**

«Встречают по одежке…» Одежда может рассказать многое о человеке. Современная молодежь в наше время очень любит выделяться. Это относится и к подросткам, которые стараются не отставать от моды. Одной из выделительных черт - это одежда, на которой чаще всего используются надписи различного характера. Подростки, когда покупают вещи чаще всего стараются, найди яркую, выделяющуюся одежду с большим количеством иностранных слов. И нам стало интересно, а задумываются ли они, о значении этих надписей на одежде? Мы решили это выяснить.

**Актуальность** заключается в том, что одежда с надписями стала очень популярной и важной частью гардероба современного человека. Через одежду человек хочет рассказать всему миру о своем характере, и как-то отличаться от других. И для этого надписи играют в этом не мало важную роль.

**Проблема данной работы** заключается в том, что не все люди, знают и могут определить какую смысловую нагрузку, надписи несут на их одежде.

В нашей работе присутствуют исследования содержания английских надписей на одежде подростков.

**Новизна данной** работы заключается в изучении содержания английских надписей на одежде.

**Объект исследования** - надписи на одежде у обучающихся нашей школы на английском языке.

**Предметом исследования** является информация, которую несут в себе надписи на одежде.

**Цель:** установить зависимость смысловой нагрузки надписей на одежде от уровня владения английским языком.

Для достижения поставленной цели используются следующие **задачи**:

1. Изучить научную литературу по данной теме.
2. Провести опрос среди учащихся нашей школы, чтобы узнать самые популярные надписи на одежде. Осуществить перевод на русский язык надписей на одежде.
3. Выявить возрастную категорию обучающихся, которые носят такую одежду.
4. Проанализировать весь собранный нами материал и прийти к определенному выводу.

Гипотеза данной работы заключается в том, что после проведенного исследования одежды, с английскими надписями обучающиеся будут серьезнее подходить к выбору одежды с текстом.

**Практическая значимость:** Данная работа будет полезна и интересна тем, что позволит учащимся обратить внимание на перевод надписей и правильно использовать информацию, которая должна отражать настоящие интересы ее владельца. А также могут быть полезны на уроках английского языка как при изучении темы "Одежда", так и на классных часах.

Для детального анализа использовались следующие **методы:**

* теоретический
* исследовательский
* эмпирический (анкетирование)

**1.1. «Эволюция» надписей на одежде**

Надписи существовали на одежде еще очень много веков назад. И самые ранние нам знакомы по Древней Греции. Затем их можно заметить на множестве итальянских и немецких портретов конца XV и XVI веков, надписи были вплетены в орнамент мужских рубашек, в корсажи женских платьев, где обычно написаны на латыни или девизы знатного рода, или имена владельцев этих портретов. А если говорить о более современном периоде, то надписи украшали форму рабочих, указывая на их статус, на рабочем месте, потом они стали показывать какой фирмы или какого дизайнера эта вещь, а уже после этого стали появляться надписи, которые, в самом деле, несут смысл.  Неизвестно, кто придумал первым писать надписи на одежде.

Надписи бывают разные и меняются по мере взросления человека. У ребенка это просто какое-то забавное словечко, у подростка – цитаты, реплики киногероев, громкие лозунги, граничащие иногда даже с непристойностями. Взрослые же люди, понимая, что на одежде может быть написано что-то не для их возраста или что-то непристойное, стараются выбирать одежду без надписей - это верное решение, в отличие от подростков, которые только и смотрят на веселые буквы и красивый фасон.

**1.2. Это стильный элемент или провокация?**

Молодежь, возможно, не поверит, но те, кто постарше, наверняка подтвердят, что два десятилетия тому назад и раньше появление на улице человека в одежде с непонятной надписью на английском означало в глазах общественности не что иное, как провокацию и вызов. Тем не менее, все тайком завидовали обладателю импортной вещички, не побоявшемуся выделиться среди массы. Другое дело - сегодня! И дети, и молодые, и не очень молодые люди носят на одежде на английском – все воспринимают их как стильный элемент отделки.

**1.3. Надписи на английском – дань моде или нечто иное?**

В последнее время, многие сейчас стремятся купить одежду с надписями исключительно на иностранном языке. Что они хотят этим сказать? Если ничего, то это действительно дань моде. Но футболка – еще и словно чистый лист, на котором можно начертать. Только к надписям на футболках на английском надо относиться осторожно, потому что умная мысль прозвучит нелепо, если неправильно сформулировать ее на чужом языке. То же самое можно сказать и о готовых фразах – неудачно подобранные станут не чем иным, как казусом в одежде.

**1.4. Мы в ответе за то, что написано у нас на одежде**

К надписям на одежде следует относиться настороженно. Окружающие воспринимают их зачастую, как слова, произнесенные вслух хозяином модной одежды. Если ты не поддерживаешь написанные на твоей одежде слова, зачем ты ее нацепил на себя? Однажды по этому поводу разгорелся целый международный скандал, затронувший Германию и Китай. За последние пару лет зафиксировано почти два десятка случаев, когда за непонятные надписи на майках, выполненные на арабском языке, или понятные, на английском, но с "шутками" по поводу бомб, носителей такой одежды секьюрити не пропускали на рейс в самолет. Таким образом, можно утверждать – мы в ответе за то, что написано у нас на одежде.

**2. Методика проведения исследования**

Работая над проектом, я невольно наблюдала за ребятами в школе и за ее пределами. Одежду с надписями можно увидеть у многих. Некоторых я спрашивала, знают ли они, что написано на их одежде. Ответы были разные, кто-то знал, а кто-то нет. Некоторые задумались об этом впервые, и захотели узнать. Для выявления уровня понимания учащимися нашей школы значения иностранных надписей, нами было проведено анкетирование среди учащихся 5-11 классов нашей школы с целью выявления их мнения относительно надписей на одежде, которую они носят. Нашей главной целью было выявление уровня понимания обучающимися значения иностранных надписей на их одежде.

Вопросы были следующие:

1. Носите ли вы одежду с надписями на английском языке?
2. Когда вы покупаете одежду, вас привлекают надписи на ней?
3. Если носите одежду с иностранными надписями, знаете ли вы их перевод?
4. Вы замечаете грамматические или лексические ошибки в иностранных надписях на вашей одежде?

Мы проанализировали ответы около 60 учащихся, которые можно отразить графически в следующей таблице.

**2.1. Результаты опроса учащихся школы**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **Результаты анкетирования** |
| **Да** | **Нет** |
| 47 | 13 | Когда вы покупаете одежду, вас привлекают надписи на ней? |
| 38 | 22 | Носите ли вы одежду с надписями на английском языке? |
| 52 | 8 | Если носите одежду с иностранными надписями, знаете ли вы перевод? |
| 25 | 35 | Вы замечаете грамматические или лексические ошибки в иностранных надписях на вашей одежде? |

По данным нашего исследования большинство респондентов в своем гардеробе имеют предметы одежды, содержащие надписи на английском языке. Из всех опрошенных 78% респондентов покупают одежду, и их привлекает надпись на ней. 21 % человек просто покупают одежду. 63% респондентов отметили, что носили одежду с надписями на английском языке. 36 % человек обращают внимание на смысл иностранных надписей при покупке вещей. 41% опрошенных замечают грамматические ошибки в иностранных надписях на одежде.

Уровень понимания учащимися нашей школы значения иностранных надписей представлена в виде диаграммы.

**Рис 1. Уровень понимания значений надписи на одежде**

Надписи так же можно объединить в несколько групп по темам: романтика и любовь, кредо или жизненная позиция, призыв, мультфильмы, спорт, города и страны, ошибки и другое. Изучив теоретический материал и результаты нашего анкетирования, мы приступили к разработке памятки. Мы решили включить в нее часто употребляемые надписи на одежде и распределили их по группам. На наш взгляд, памятка, изготовленная нами, содержит полезную информацию для изучающих английский язык.

Полученные результаты мы разбили на группы по темам.

1. ***Романтика, любовь***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Надпись в оригинале | Перевод | Возраст носителя | Знает о смысле или нет? |
| Romantic flowers | Романтические цветы | 8 | - |
| Love Moschino | Полюби Москино | 16 | + |
| Jesus love you | Иисус тебя любит | 12 | - |
| I love my Grandpa. | Я люблю своего дедушку | 11 | + |
| Are you going to love me? | Ты будешь меня любить? | 11 | - |
| My sweet! | Ты моя сладкая! | 15 | + |

1. ***Кредо или жизненная позиция***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| I will learn everything | Я всё познаю! | 13 | - |
| The fire inside me! | Внутри меня – огонь! | 12 | - |
| Lemon is health! | Лимон-это здоровье! | 10 | + |
| Trend is style | Стиль-всегда в тренде! | 16 | - |
| Girls never! Forever sun! | Девушкам-нет! Солнцу-да! | 15 | \_ |
| The best way to make your dream-to wake up! | Лучший способ добиться мечты- проснуться! | 14 | + |

1. ***Призыв***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Stay free like a butterfly | Будь свободной как бабочка! | 16 | + |
| Be Happy school! | Будь счастлив в школе! | 10 | \_ |
| Don’t worry! Be angry! | Не бойся! Будь злым! | 12 | + |
| Install smoke alarms! | Установи пожарную сигнализацию! | 15 | \_ |
| Let’s go! | Пойдём! | 14 | + |

1. ***Мультфильмы***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| McQueen | Молния МакКуин | 8 | + |
| The Lion King | Король Лев | 7 | + |
| Hello Kitty | Привет Китти | 11 | + |
| Spiderman | Человек -паук | 8 | + |

1. ***Спорт***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Football. Soccer | Футбол | 9 | + |
| Player -time | Время игрока | 11 | - |
| The autostyle | Автостиль | 8 | - |

1. ***Города и страны***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Russia | Россия | 15 | + |
| New York | Нью- Йорк | 14 | + |
| Canada | Канада | 16 | + |
| Paris | Париж | 14 | + |
| London | Лондон | 15 | + |

1. ***Ошибки.***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Madagaskar | Madagascar - Мадагаскар | 10 | + |
| Twilinght | Twilight - Сумерки | 12 | + |
| Kangar | Kangaroo - Кенгуру | 9 | + |
| Abvanced | Advanced - продвинутый | 12 | - |
| Midnjght bream | Midnight dream – полуночный сон | 13 | - |
| Five pattern are in fashion now | Five patterns are in fashion now пять моделей сейчас в моде | 15 | - |

**Заключение**

Тема нашего проекта оказалась очень интересной для меня. Я и сама не всегда задумывался, что за надписи есть на моей одежде. Теперь я более внимательна в этом вопросе.

Наша проектная работа показывает, что каждый подросток должен проявить интерес к тому, что написано на его одежде. Судя по тому, что надписи бывают разными, можно и оказаться в неловком положении. Не стоит надеяться на то, что все вокруг не знают иностранного языка и не понимают, что написано на вашей одежде. Всем нужно стремиться к тому, чтобы знание английского языка было на хорошем уровне, чтобы правильно понимать смысл иностранных надписей.

Также нами разработана памятка часто употребляемые надписи на одежде и распределили их по группе, для того, чтобы учащиеся ознакомились с популярными надписями на одежде.

Результаты практической части нашей работы показали, что респонденты прежде, чем покупать одежду с надписями, задумываются, что написано на их, но не всегда замечают грамматические или лексические ошибки на них, что подтверждает нашу гипотезу.

Итак, отвечая на вопрос, поставленный во введении: учитывают ли подростки смысловую нагрузку надписи на английском языке, выяснилось, что только 78% опрошенных учеников при покупке вещи обращали внимание на перевод английских фраз.  Учащиеся отмечали, что затруднения в переводе не останавливают их от покупки понравившейся одежды. 58 % учеников не обращали внимание на перевод надписей и воспринимают их как украшение одежды. Анализ собранного материала показал, что уровень владения английским языком, который определялся возрастом опрашиваемого учащегося школы, позволяет ориентироваться в надписях и правильно использовать написанную информацию. Таким образом, гипотеза подтвердилась: учащиеся внимательно исследуют английские надписи на одежде, более серьезно подходят к выбору одежды с надписями.

**Список литературы**

1.[www.mangolife.ru/](http://www.mangolife.ru/) istoria futbolki.htm|

2. Аракин В.Д. История английского языка. - М. (Высшая школа, 1968. -420 с.)

3. Арнольд И.В. Основы научных исследований в лингвистике (Учебное пособие. -М. (1991. -140 с.)

4. Борисова Л.М. Из истории английских слов (Книга для учащихся старших классов. - М. (Просвещение, 1994. -95 с.)

5. Иванова И.А. Этимология английских слов. 2000 г. (Интернет)

6. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка (Учебник для институтов и факультетов ин.яз.- М. (Высшая школа).